

英國志

一

9
3330
1



門9呂9
第9990
卷-5

文久元年季夏新棐

英國慕
維廉著

英國志

長門温知社藏梓

卮田氏藏記



序

嗚呼國家草昧之際其所由來者邈矣大河入海排風浪駛
帆檣汪洋乎稽天巨浸也溯而上之一葦杭之及其濫觴一
稚子得而超之更察其原則深山叢莽中伏流一綫靡所得
探焉大英之開國亦然今聲名洋溢日長炎炎其工作之精
勤商賈之富庶甲於天下市舶揚旗出於四海政教之美為
東西州冠民風物產徧布列邦可謂全盛之國矣然以百年
一閱歷溯而上之時代愈遠國勢愈微祖宗朝故事問之列
邦鮮有能舉者名之不振有如是夫余觀諾曼的大尼薩索
尼羅馬瑟爾的累朝興廢其成為今之種類考其先不過數

序

野人開闢茲土耳當歐土希臘羅馬兩大國興時此方風土罕有人知蓋英之創始何日史無可稽云作史者衡量古今盛衰升降之勢若何其理若何以天時人世事翻之覆之勿徒覽戰爭之故興亡之迹云爾已也史冊所載天道微而顯天下人人能博稽載籍感發天良悔過遷善斯為要理夫國於天地必有與立禮教是已宇宙甚大所未能一道同風者百姓安土重遷雖有舟楫大海限之此方禮教難通於彼英民來遷時代未遠在漢中葉始有聞者以大利國之風教盛行英猶未知禮義今則彬彬日上孰使之然學者可深長思矣

紀元一千八百五十六年七月慕維廉序

一千八百五十六年十一月...

英國志

凡例

一英史體例與中國不同中國設立史官及起居注實錄而易代修史具有章程泰西諸國無史官士民皆得紀載國事茲依英士托馬斯米爾納所作史記譯出悉從原本觀者勿以中國體例例此英史也

一史記皆以國政為綱領天下萬國政分三等禮樂征伐自王者出法令政刑治賤不治貴有國者西語曰恩伯臘譯即中國皇帝之號如中國俄羅斯及今法蘭

西等國是也、以王者與民所選擇之人共為政、君民皆受治于法律之下、有國者西語曰京譯即王與皇帝、別有泰西諸國間有之、而英則歷代相承、俱從此號、又有無帝無王、以百姓推立之一人主之限、以年數新舊相代、西語曰伯勒西敦譯即為首者之稱、如今之合眾部是也、

以當原有

一中國兩漢而後、易後朝、始修前代之史、二十一史、人異世殊、各自成部、英志則以國以來、遙遙二千年、共成一史、列代興亡之故、自古迄今、瞭如指掌、
一泰西各國、王者即位、並不改元、皆同一編年、英史

亦然、與中國史官紀事、用時、王年號者異矣、

一英史記載、首重法律、必君相與ハルリメント、立門上下兩院、會議乃行、累朝故事、善者增修、不善者刪改、可一覽而得其要云、

一英國語言文字、與中國不同、中國土音、亦五方各殊、此書人地官爵、例用英語、譯以華文、間有同聲異字者、然元史伯顏即巴延、達魯花赤即達魯噶、齊似無妨也、

一中國史記、列傳用紀事體較詳、本紀用編年體較略、英史有本紀而無列傳、各人事迹、一代政教兵

刑事無大小悉統于紀體例既異文字遂繁觀者勿譏其凌雜無節也

一當高門窪時英國無王其時事為別記一則若格朗空有王者之權亦未踐王位不得入列王本紀易其名曰記從史家變例也

一地志與國史相表裏英國設立書院生徒肄業其中地史二學童而習之中國儒者欲考是書中地名有地理全志在而史學亦在所當習也

一英史原本七卷無志凡一朝政刑之制總敘於每卷之末與中國史例不符是書七卷外略述職政

地理等志於第八卷名之曰志略其詳當仍于每卷中及末求之

一史記當為塾中課讀之書英史人地名目難于通曉故加旁柱以識之地名用雙柱人名用單柱

一、至某國某部俱從雙柱不復能別也

一泰西諸國稱人先名後姓如阿力弗格朗空上三字名下三字姓餘仿此間有仍從中國例者

一西人稱名每以爵地書法爵先于地如丟克阿非伯京恒是也丟克爵伯京恒地阿非字譯即屬也餘仿此間有仍從中國例

史記志

此條與第八條同義恐

一英國以今王世系上溯歷代相傳將八百年國祚之長千古罕見特作一表附後餘不暇述

一高門窪時英國無王其時事為別記一則格朗空有軍國大權亦未踐王位故不曰紀而曰記史家變例義各有當耳

一中國史記如漢唐則曰書元明則曰史是書取大金國志之例名之曰英國史其義一也

英國慕維廉識

英國志

女王維多利亞世系表

維廉弟一 ウイレルム 一千六十六年宋英宗治平三年王即位

子顯理弟一 ヘン德里ク 一千一百年宋哲宗元符三年王即位

女貌德日耳曼國主后 マチルド

子顯理弟二 ヘン德里ク 一千一百五十四年宋高宗紹興二十三年王即位

子約翰ヤン 一千一百九十九年宋甯宗慶元四年王即位

子顯理弟二シテリキ 一千二百十六年宋甯宗嘉定八年王即位

子義德瓦弟一エチニアルド 一千二百七十二年宋度宗咸淳七年王即位

子義德瓦弟二エチニアルド 一千三百七十七年元成宗大德九年王即位

子義德瓦弟三エチニアルド 一千三百二十七年元英宗至治三年王即位

子來阿納リオナル 女非力巴 子羅日 女安 子力查

子義德瓦弟四エチニアルド 一千四百六十一年明英宗正統六年王即位

女以利沙伯エリザベ 英王顯理弟七后 女馬加勒マルガ 蘇格蘭國王惹迷斯弟四后

子惹迷斯弟五ヤコブ 蘇王 女馬利マリ 蘇女

子惹迷斯弟一ヤコブ 即蘇王惹迷斯弟六 一千六百三年明神宗萬曆三年王即位

女以利沙伯薄希米國王后 女索非亞哈諾威國王后

子若爾日弟一一千七百十四年大清康熙五十二年王即位

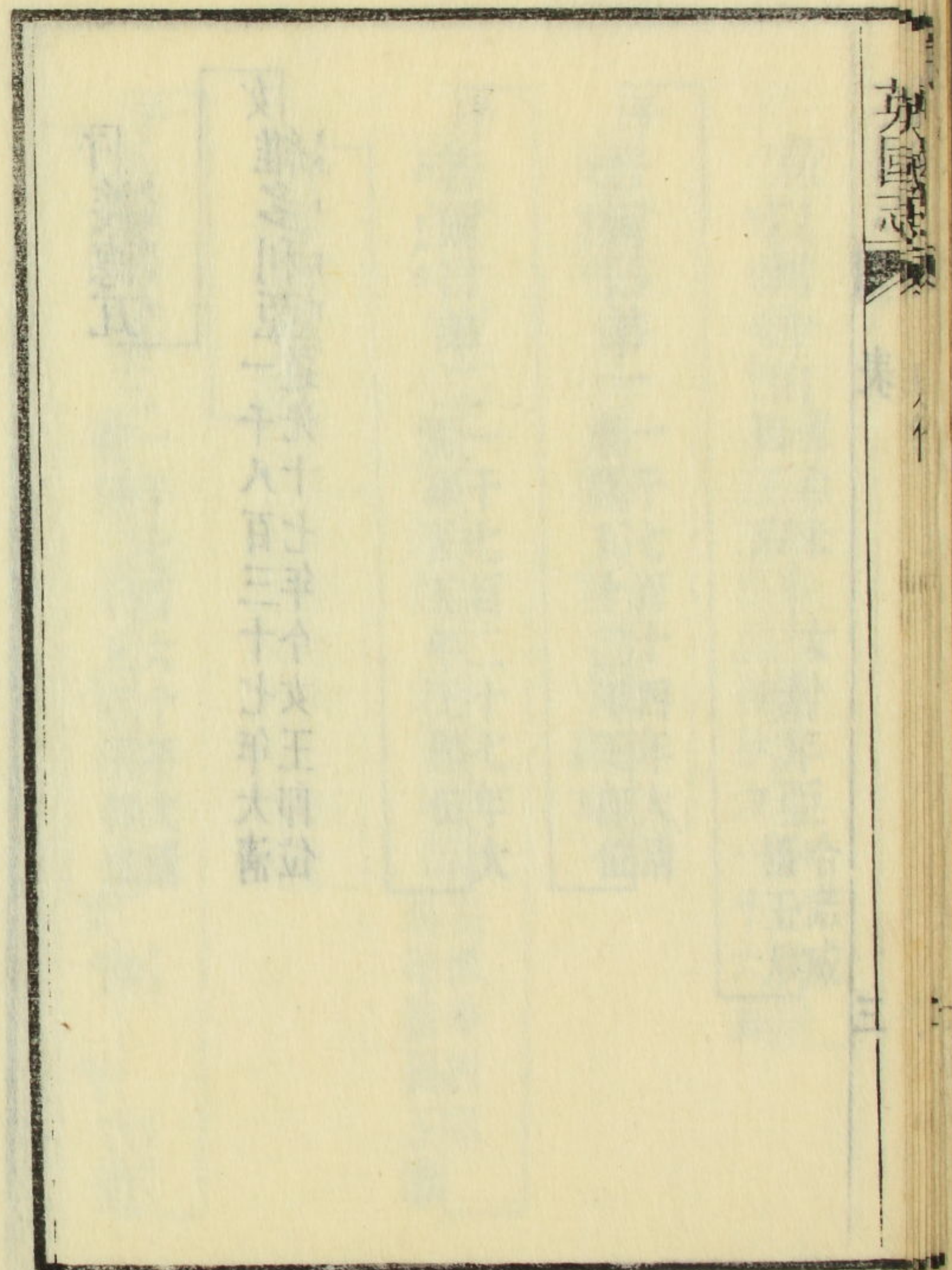
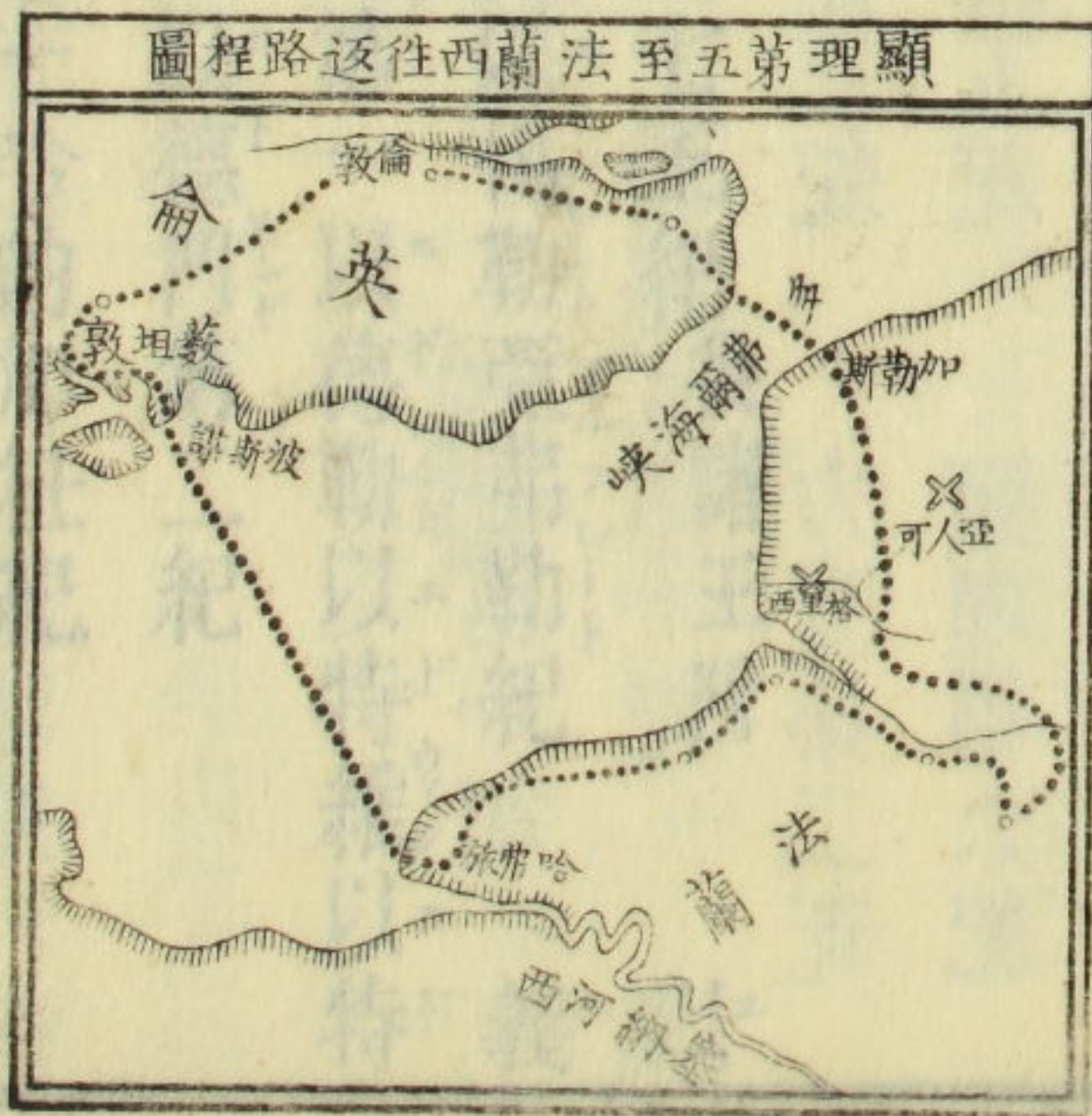
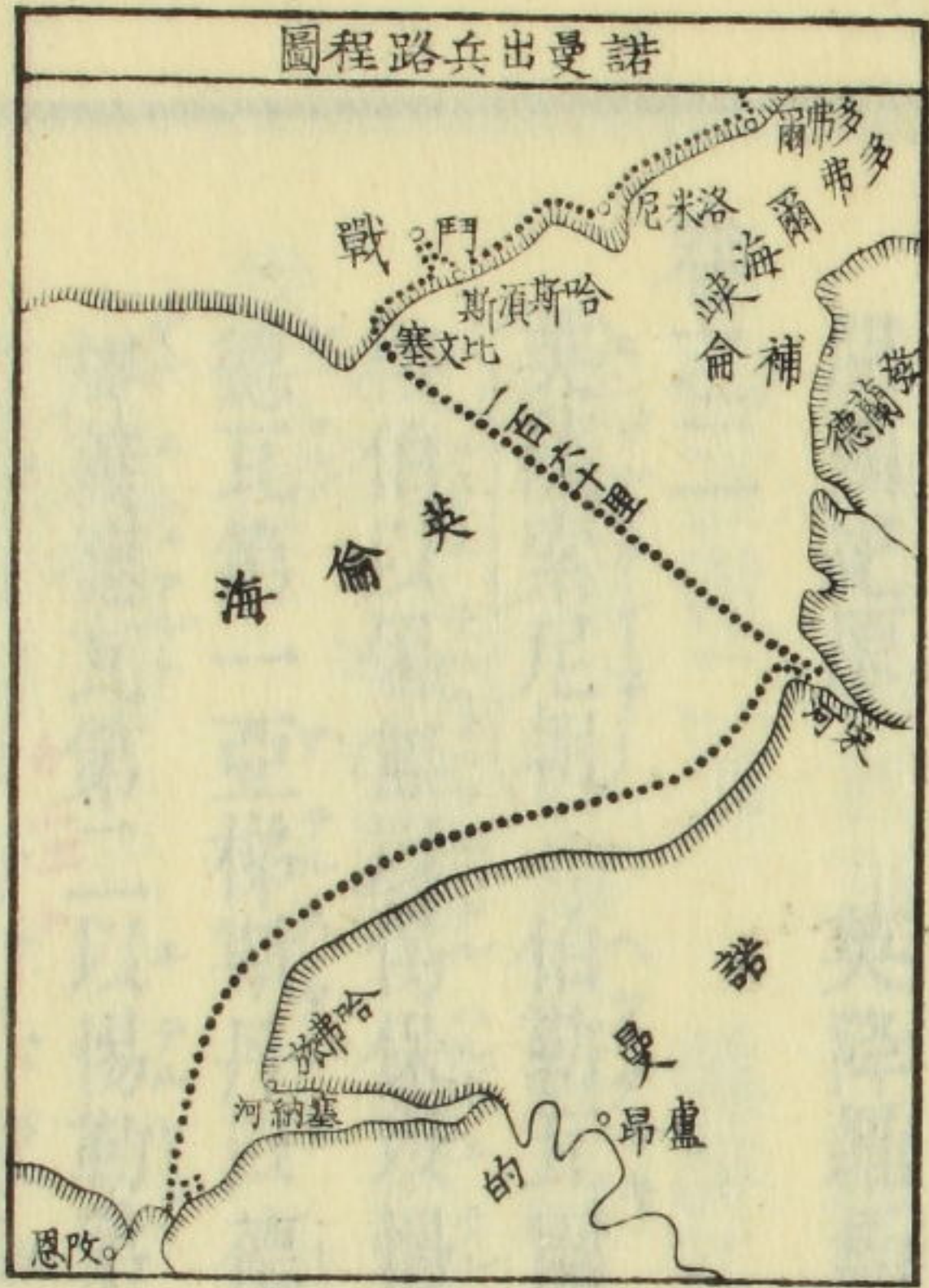
子若爾日弟二一千七百二十七年大清雍正五年王即位

子弗勒德力

子若爾日弟三一千七百六十年大清乾隆二十五年王即位

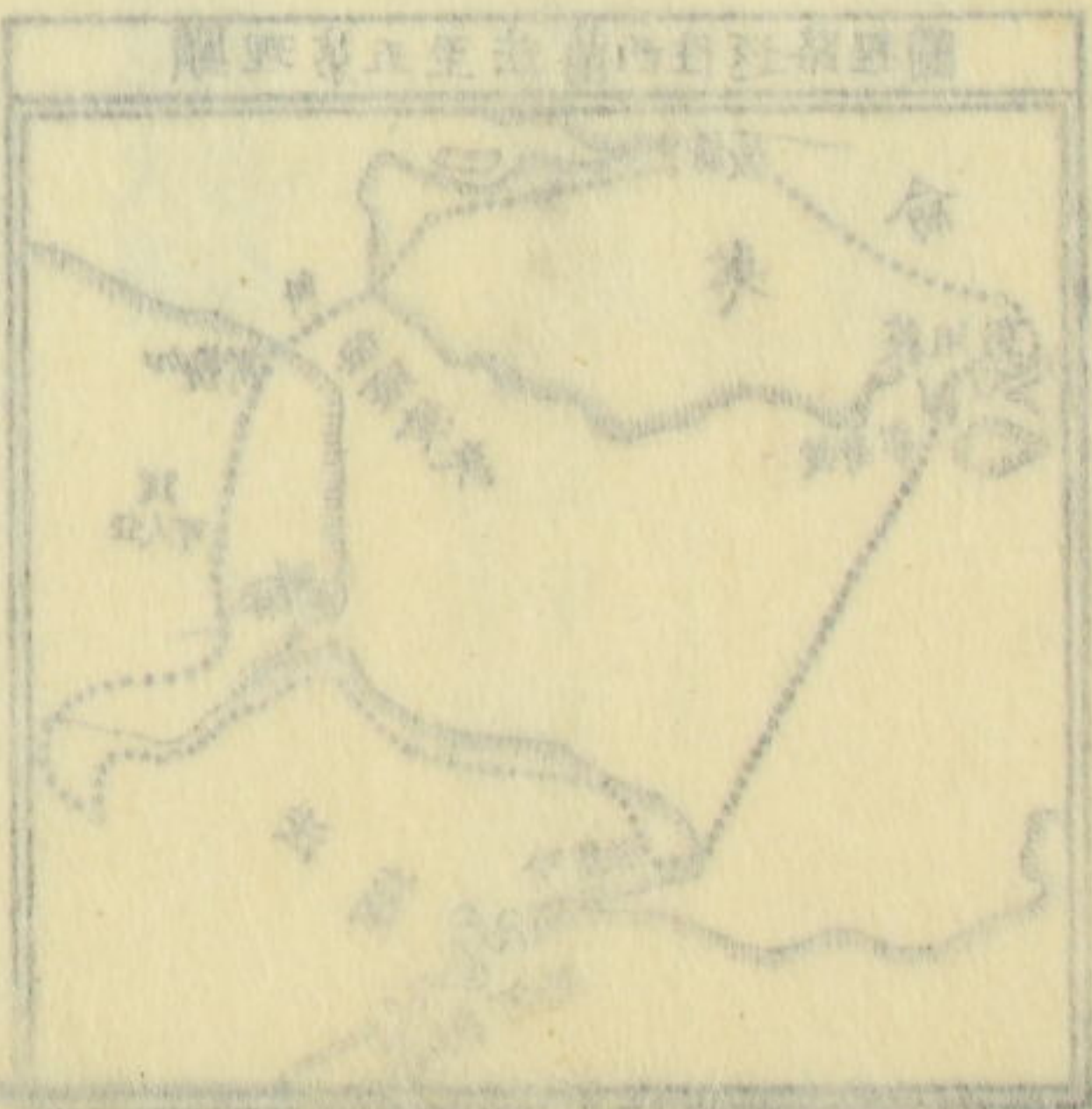
子義德瓦

女維多利亞一千八百三十七年大清道光十七年今女王即位



英國志

八



英國志目錄

卷之一

開國紀原 英降羅馬紀

卷之二

英薩索尼朝

伯勒瓦爾大七王紀

後諸王附

以

格伯以惕無以惕保以惕伯以惕勒亞弗勒紀

德瓦第一亞梯斯丹以德門第一以德勒以特維以特

加義德瓦第二以惕勒第二以德門第二紀

天尼朝 加紐的哈羅德第一哈的加紐紀

薩索尼中興 義德瓦第三哈羅德第二紀

卷之三

英諾曼朝

維廉第一 維廉第二紀

顯理第一紀

士提反紀

卷之四

北藍大日柰朝

顯理第二紀

力查第一紀

約翰紀

顯理第三紀 義德瓦第一紀

義

德瓦第二紀

義德瓦第三紀

力查第二紀

顯理第四紀

顯理第五紀

顯理第六紀

義德瓦第四紀

義德瓦第五紀

力查第三紀

紀

卷之五

都鐸爾朝

顯理第七紀

顯理第八紀

義德

瓦第六紀

女王馬利紀

女王以利沙伯紀

卷之六

斯丟亞爾的朝

惹迷斯第一紀

查爾斯第一紀

記高門空事

阿力弗格朗空記

力查格

朗空記

高門空中興記

查爾斯第二紀

惹迷斯第二紀

巴力門議立君位

維廉第三

馬利第二紀

女王安紀

卷之七

北倫瑞克朝

若爾日第一紀

若爾日第二紀

若爾日第三紀

若爾日第四紀

維廉第四

紀 維多利亞紀今王

卷之八

職政志畧

行法志畧

教會志畧

財賦志

略 學校志畧

農商志畧

兵志畧

地

理志畧

英國志卷之一

英國慕維廉譯

開國紀原

嘗考古史云天下萬國本於一脈地以居之時以定之界以
 限之蓋天下之生久矣其始人類皆出于亞西亞州後散居
 四方分數種大英本名比利敦民種始名瑟爾的厥初蕃衍於歐
 羅巴州有丟度泥種者亦自亞西亞來至歐洲而逐之漸西
 此二種至今雖羣聚錯處情性不同瑟種躁動而剛丟種強
 忍堅定生初賦稟之各異也瑟種日就衰落丟種漸強生齒
 日繁規模日遠英之先民各分部落部有大小父老集議名

曰議會或推一人主之間有教士亦操大權英俗互相猜奪心力不一故不能禦外侮每於小市集築墩掘溝以備不虞立層壘于山巔見敵則猛趨而前或乘車馬亦善泗水叫號跳擲輕進亦易退地方風俗隨處異宜居南及東南者地近海多作行買頗馴謹所居屋宇湫隘編蘆木爲之田產麥稈而藏之錢用銅兵器雜用銅錫善作筐篚析枝成縷編爲行舟裹用皮屑之入於小水漆身爲文或以刀刺膚刻畫采色英中土迤北及西北之民俗獷野赤身不衣衣以獸皮惟畜牧畋獵爲業而已

英古教中鬼神猥雜等威高下不一凡日月水火蛇蟒櫟樹

寄生皆以爲神趨拜惟謹祭祀教士名曰德雷的斯具有儀節衆中選一祭司爲主教士分三等其下者能唱咏故事中則以祭品善爲科儀上則主其事者也恃其強辨林莽中據坐說法獄訟悉自主持人莫敢撓其教外見威儀內恃血氣遇敵及有罪之人輒殺以祭神如無罪囚則殺一平民以祭破腹觀其臟腑以覘神之喜怒有時突攫數人盛以巨筐投之于火甚可畏懼其意謂不流血則不得赦也

英地有奇異古蹟數處非民居非宮寢無棟宇牆壁惟巨石堆塚絕而不續四圍如環環有數重壘石高一二丈不等思古無重學器以何法壘運此殆古教中祭壇遺蹟間亦見于

印度波斯可證此教昔時本自東至西也
昔時民數似不甚多及戰爭之際踴躍用兵亦不為寥寥矣
地面沮洳大澤豐草長林野獸數種昔之羣游川陸者今已
久無如熊狼野豕海驪等物是也氣候寒暑甚于今時今則
刈伐林翳開鑿溝渠宜滯導鬱氣漸和平
以上諸說亦可概見英地古時教化風俗庶物羣生與今相
去遠矣

英降羅馬紀

英與法蘭西隔一小海峽天晴對岸海濱可見該撒自羅馬
來攻既克法蘭西遙觀隔海白粉石壁風聞其中產有異寶
民多獷悍該撒羅馬將兵者也主其國政自負勲名欲勤遠
略且怒英人曾遣兵助法故決計伐英率兵船八十艘步卒
萬人先往騎兵後至舟師既駐根的海濱遙見英人在岸揚
聲索戰師洵懼俄一壯士執旗赴水衆隨之前進該撒軍中
兵器固精于英戰勝英人降天陰騎兵未至未入內地屯于
海上兵船載騎至颶風驅還其駐英之八十船盡壞英人遭
敗暫降本以觀釁至是大喜興師復仇該撒令分兵為三一

修船一掠野一禦敵相持未一月而去該撒回法地度歲擬大舉明年秋船八百艘兵五萬人攻英登岸不見一人英人已聞風而遁于內地叢葦濕土中伏匿不出該撒搜而殺之俄其船仍爲風壞退而修船于是英各部長擇立一人爲主名加息樓納都于達迷斯河北方諸部相合禦該撒于河南又敗以器甲之精良終遜于羅馬也加息樓納退兵河北恃河以阻敵復于津口列椿木以拒之羅馬兵越椿木浮渡河津英人大駭各鳥獸散該撒率兵奄至英主之帳英人乞降虜其牲畜復取英人爲質且責歲幣焉無何天寒軍士不服水土且屢辱于土人乃撤兵回不復至英此中國漢宣帝神

爵元年二年事紀元前五十四五年也該撒在羅馬號英武然盜賊行耳英雖爲所攻終不爲羅馬屬國無一兵在英疆責貢獻英之賦稅亦從未入于羅馬云

該撒去後九十七年二國相安無事英人時至羅馬觀其禮義習其制度風俗漸改窳陋一新惟是政教不肅民心不一未能合力以禦強敵羅馬深知英之虛實國中分爲四十餘部十七部居要害中四部曰德林阿板的曰壹西尼曰西路力曰比利干的尤雄長隱若敵國當紀元後四十三年漢世祖建武十二年羅馬第四主革老丟斯時羅馬爲大國稱號如中國帝王在位三年興師伐英或云有英之遣戍者構釁而成羅師五

萬以伯勞丟斯為大將，弗斯巴先副之。其子戴答斯從征，軍士始憚于遠征，誘之入船，俄見流星直射北方，則大喜，踴躍而前。其行營北至達迷斯，西至薩溫，兩河間沿途抄掠，輒與民鬥。德林首領加拉奪禦之，屢經力戰，羅馬人畏之。大將乞革老來英，至是渡河而北，克德林都城降英之數部。革老留十六日而歸，弗斯巴先征英南方，三十戰降之。伯勞丟斯征英內地，後七年羅馬以斯加布拉為大將，築壘以逼北方諸部。遂克壹西尼比干的加拉奪遁，至威爾士界，西路力與他小部共立之，駐營于山。羅馬來討，復遁，擄其家屬比干的女首領，誘加拉奪執而歸之。羅馬羅主奇其貌，不加誅而優容。

比下恐
脫學
下同

之出入無所問，山部仍叛，相殺傷。斯加布拉以憂死，相繼者二人，僅守土而已。至瑞都虐為大將，出師而北，威爾士西北一小島曰安革力塞者，盛行德雷教，英民恃以無恐，咸保于此。羅人思滅此教，以絕英民之望，於是徃征安革力塞。至海港，馬軍徑渡，步卒駕舟，以至將近對岸，倏見英卒旁列，中有婦女狀凶醜，衣白如喪家，散髮鬚髻，手持火炬，跳躑而出，以死誓衆。又有教士仰天舉手，祝神佑，口詛敵喃喃，設大火聚，聲言執羅馬人悉投于火。羅人洵懼，軍帥令無畏，轉戰而前，大敗英人，深怒彼教之欲投已于火也，盡慘戮之，設立營壘，威服軍民。於是德雷之教遂衰。時紀元後六十一年，漢世祖

三十一年也羅兵盡駐安革力塞他處未有重兵壹西尼女
首領波亞底削者始服于羅羅將扑之淫其二女乃怒糾德
林二部合而誅之羅將瑞都回倫敦見英民變懼而他徙此
一役也誅英羅之人死者約七萬餘後羅將率兵復仇英又
大敗死八萬人羅人死者僅四百波亞底削聞之仰藥死羅
馬人自此亦念雖勝英人而誅殺過當恐滋亂乃加意拊循
與民休息紀元七十八年漢明帝永平十五年羅帥亞
及哥拉有文武才至英恩威得衆衆部服焉於蘇格蘭二港
東曰佛的西曰格來的中立營寨以威北方之民開地而北
大敗土人于格蓋便山下至今遺蹟猶存時羅人以舟濟兵

食卽乘行英之四周覘其形勢全地始顯亞及在英修飭政
教英人悅服隸爲士卒納租稅凡羅馬之語言文字宮室衣
服英人悉化之彬彬日上矣而羅馬終視爲他族不使其出
身立朝所以抑之者甚至英雖外習禮節然無良蓋羅教非
正服事偶像淫邪非理之事無所不爲亞及有益世功而羅
馬主忌之召回後不知所終時紀元八十四年漢章帝
建初三年羅之威力大著于英自南而北至蘇格蘭二港間
爲界惟界北尙爲蘇羅攻此土歷四十一年而法蘭西于八
年中已盡入羅馬後數十年北部小有兵興無太變故紀元
百二十一年漢安帝元初二年羅馬主哈的練卽位至英築

土牆于前界之南自索爾外港至戴你河僅以自衛于是北方之民不統于羅馬安敦即位遣一將軍至英復得前北方地仍以佛的格來的二港為界高摩答即位羅兵之戍列邦者自相吞噬嗣有遣至他國助英之統帥亞拜納斯謀篡其國蘇格蘭人喜至戴你河界侵擾邊地羅主塞弗拉斯至英率兵過格藍便山而還築石牆自索爾外港至北海濱即以爲界羅主積勞且年老崩于英之約克時紀元二百一十一年漢獻帝建安十年也後七十五年英之事蹟無可考紀元二百八十七年晉惠帝永熙元年羅馬有二主一戴克里先一馬西密憐是時英之南法之北盜賊縱橫皆法蘭西薩索尼

人出沒于來尼河波羅的海諸港以羅遣水師征服之其帥比利斯人加老削納羣盜貽日以富強不數年遂專英政自立疆圉羅主亦無如何聽之後爲其臣亞勒答所弒而自立迨後羅馬名王剛士但丁立克修君德威名始著自紀元三百年至二百五十年英地無事復歷多歲英之治亂不一是時羅馬將衰英有二部人一北狄一蘇格的起兵叛羅北狄當是加利敦人蘇格的係是阿爾蘭遷于蘇格蘭二部併力攻破石牆凡諸沃土悉被蹂躪直抵倫敦時紀元二百六十七年晉帝奕太和五年也羅主帖多削遣兵驅之去復來侵擾羅四方兵起國中日尋干戈英人亦思奪羅之國羅師在外境內空

列國志

虛北狄蘇格蘭及薩索尼人來攻無以禦之西晉末年羅之防戍在英者以歐洲諸國離亂不常一遇變故官弁皆去比利敦人始得自主惟政柄不一各相攜貳無以禦敵紀元四百二十年宋少帝景平元年羅人之在比利敦者盡去夫羅之征服我英也弱之肉強之食而已後本國衰亂君德既失百姓不親一敗塗地矣

羅人在英日久英俗爲之一變國政日趨于善互相婚娶孳育新民人心廓然向義英之屬羅也羅遣有司督之征其賦稅政貪虐收民間兵器常遣戍他國徧置外來軍士以防民

海濱置壘內地築牆廣開通衢大興營造有四大營其二萬七千人外法日比西諸國助稅者數亦如之羅人每得地必築城置壘行其政教今英地故址猶存當平世羅人使英民開墾土地教以規制造水磨磨麥時運往他國羅軍在日乏食羅主運英麥八百船以犒師今偶得鉛錫大塊上有羅馬字知當時羅亦嘗開鑛也又開掘金玉等寶英地多產白粉水濱人始覓蛤蚌大者產珠今土人鋤地多得當時宮室臺殿墳壘瓶盎田器等物可見羅人在英當日之盛也羅駐英帥握大權其故蹟猶存海上之壘皆在石牆長二百二十里高西尺十二尺廣八尺外有深溝其壘之大者十有

八小者八十一壘上有樓可候望駐英之軍約萬人羅人去牆壘漸圯其故址紀元後七百年猶存

英國志卷之一終

英國志卷之二

英國慕維廉譯

英薩索尼朝

伯勒瓦爾大七王紀 後諸王附

宋元嘉時羅馬兵去後歷久事蹟不著惟時時為北狄所苦羅之遇英也虐丁壯調征四方居民禁習武事有司毋得與聞軍政羅軍來戍遇警即去故敵來輒潰紀元四百四十六年英民告哀于大帥以削斯曰比利敦之人噫狄人驅余入海海驅余入狄不羅鋒刃則為波臣矣時民不聊生凍餒交迫疫厲流行英全地皆有議會後會分為二一比利敦會服

的根主之一羅馬會安波削主之各自爲黨勢若水火于是北狄乘之曰耳曼部來攻克英盡驅英民於僻壤遂據其地故今之英人其言語種類皆日耳曼所遺也英之新民有三部一入的一英吉利一薩索尼皆丟度尼種居北海濱恒爲劫盜或云英舊民以狄侵故求救引入至是據英入的部人民最稀得根的及維的島薩索尼部得厄塞薩塞味塞英吉利部人民最盛得伯宜削帶拉二地後併爲諾東北蘭東英吉利墨爾削于是人遂謂之七國是時羅馬之城郭宮室日就傾頽國中土著死于戰征或避入內地或渡海入異邦或附于新民又有數部居于的分高奴瓦威爾士更北蘭者能

自爲主歷二百年英薩事故紛紜難以殫述惟列國之君聲名最著者得稱焉統稱之曰伯勒瓦爾大之史以拉王於薩塞高林王于味塞事無可紀以忒泊王于根的西洋紀元後五百六十八年得立至六百十六年陳宣帝大建四年至隋煬帝大業八年也在位日久國事日隆其政最善勒德瓦王于東英自紀元六百至六百十七年中勒德與以忒非力戰而威名大著以忒非力者不宜削人也始據帶拉逐其主以德溫二地併一是名諾東北蘭以德溫避難奔于勒德許助之以忒非將賄勒德而歸以德溫勒德不可乃戰殺以忒非立以德溫復王諾東事平東英之國式微不見于

上年字
恐何

史今其軍壘池濠之迹猶有存者時紀元後六百年十七年
隋煬帝大業九年也

以德溫王于諾東北蘭遂雄長于七部地方日闢南自達迷
斯河北至佛的港國中無事創立法制納根的王女以德溫
末年國中多難墨爾創之地以興其部酋長日本大以德溫
率師征之俄而薨于軍中死者甚眾墨爾創人勝則大掠諾
東北蘭之境内王妃及保來納斯遁而渡海至根的自此國
中多難人民愁嘆國人號其時曰凶年時紀元後六百十六
年至三十三年隋煬帝大業八年至唐太宗貞觀二年也
遇斯瓦王于諾東北蘭以德溫之從子也集眾自立為王行

政寬和而勤始居蘇格蘭無何本大復來為難遇斯瓦死于
戰陣遺言曰主歟其憐吾百姓之靈魂時紀元後六百三十
四年至四十二年唐貞觀三年至十二年也

遇斯外亦王于諾東北蘭羅人頗以蘇格蘭教為異端王為
兄復仇本大及其黨俱被誅河決士卒淹死迨後國人遭難
疾疫時起始于六百六十四年秋記者云是歲四月日食夏
暑甚空中倏有火光疫疾自南而北幾盡滅蘇北方之民阿
爾蘭之死于疫者三之二凡染此三十人中間有一得生者
時六百四十二年至六百七十年唐貞觀十一年至高宗麟
德二年也伯勒瓦爾大之史止此

伯勒瓦爾大者言
其操國中大權也

七王之後又有王名曰以格非自六百七十年至八十五年高宗永隆元年也又曰亞德非力自六百八十五至七百五年中宗嗣聖七年至元宗開元三年也嗣是諾東地日衰削以德伯爲王時七百三十七年至五十八年元宗天寶六載至代宗大曆三年也國事稍振後卒大亂諸部長日相爭奪田野荒蕪民不得食北方之敵來滅是邦人遭危難當是時墨爾削之國興初本大爲之主相繼爲王者亦淫虐不道國人化之以忒保爲王時七百十六至五十七年開元二年至代宗大曆二年也國勢更張惡名亦著爲其臣所弑奧法繼之七百五十七年至九十六年大曆二年至順宗永貞元

年也較前王益擅威福與法王沙立漫書立商人之約法王以同盟待之甚厚王建宮殿極雄麗築墩于西境防威爾士人之來侵也東英王以忒比求婚與法之女喜而許之其后陰譖以忒比于王殺之而奪其國及奧法之沒水漂葬處骸骨四散此爲惡之報后亦爲人所殺其子尚幼亦死女亦行非法國人逐之乞食以大利市中以死味塞之國時侵比利敦人境日闢在其王新以日時六百十一年至六百四十二年後愛那王時六百八十八至七百二十五年修教法教長亞特寒助之復立英薩律法建諸教堂遜去而卒于羅馬味塞後降于墨爾削前奧法沒時兩國相和奧法之女嫁于味

王比奧的女將毒他人俄斃其夫事敗女逸由此以格伯得
為味王雄長各部合成一大國乃名曰英國
前志言英土人民離散禍亂頻仍所以然者上下交爭各懷
蠶食之志斯邦之民其始皆游惰無賴作賊至是或居古禮
義之鄉或在今新造之邑咸安其居而樂其業矣雕文刻鏤
之事昔人未知凡廟堂棟宇惟以樹根木版為之教師自歐
州率工匠來創造會堂峻宇雕牆嵌置玻璃巧便悅目農田
水利醫師方術百工伎菽悉賴教師為之創始初國中僅有
里謠述古戰爭事教士至乃製造文字序述西教事理自是
希臘羅馬之學漸流入國中有著名教士曰比的者自六百

七十二年至七百三十五年著書甚多紀載政教一切故實
留傳至今國人欲周知四方之事常有入經法蘭西以大利
至羅馬瞻禮教會歸而載筆傳告有維力包者由以大利至
希臘海島敘利亞徧地ギリシア歷剛士シリア而歸是為英人遠涉輿
地之始西洋紀元後八百年復有異邦人來動干戈于邦內
矣

以格伯以錫無以錫保以錫伯以錫勒亞弗勒紀

以格伯初宜繼世為味王者也以年幼故比奧的為王避之法蘭西及比奧的死乃歸而嗣位頗有智略其始御世以和無爭地爭城之事後日有征討英之遐邇悉歸版圖比利敦人自西來侵往討而降之漸收七國地顧自稱猶曰味王俾列邦尊事之無何有人從波羅的海濱來輒萌篡奪之志據其地僂其人此人或稱北人或稱大尼人惟以劫掠為事七百五十年後事也三次來侵以格伯禦之大敗八百三十五年大尼人與比利敦人合而來侵禦之乃大勝明年唐武宗會昌四年以格伯薨

子以錫無嗣在位時北人數侵有四子一女長以錫保次以

錫伯三以錫勒四亞弗勒女以錫瑞他為墨爾削王如欲傳

位少子五歲時遣之羅馬以其地十分之一獻於教堂王亦

至羅馬居十月施財無算歸時約納法王查爾斯女為妃年

十二王年已高矣由此國人惡之又偏愛少子其諸兄不悅

返國時變作王即禪位長子俄而身死時八百五十八年唐

懿宗咸通七年也

以錫保嗣臨事有勇國人悅之悉其後母俄而死後母大歸

其國在位三年弟以錫伯嗣在位七年國中無事北人為盜者其魁老德泊

之舟壞於北海濱國人獲而殺之北人思來復仇而王死弟以惕勒第一嗣在位六年北人來侵欲奪其都英北鄙及內地咸被其害王與其弟禦之不勝傷重而死

弟亞弗勒嗣亞弗勒生於八百四十九年自五歲至七歲兩至羅馬頗益聰慧年十二不甚習書其母以書誘諸子亞弗勒欣然受而讀之少喜田獵武事稍長乃留意政事以惕勒在位時輔之不甚攬權年二十娶墨爾削部長之女佐其兄禦北人及二十三歲嗣位與北人戰軍少而敗北人畏其善戰也亦按兵不動凡一歲中大戰者九餘數十戰於是立約議和北人去味塞而歸於北方時墨爾削亦與北人和納歲

幣焉北人無信墨爾削王苦之避至羅馬后亦從之中道而死至八百七十六年味塞無事北人自立國於北方遂據墨爾削行其教令中有安居樂業與土人相婚嫁者又有在南方駐軍甚盛進至堪比日繞道將攻味塞中有三首領格揚倫將之軍至海濱舟行西南屯於瓦爾寒又克以斯德時亞弗勒亦有兵船稍得備禦此爲英有水師之始亞弗勒救此二地未能敵乃立盟約俾北人去味塞而退回墨爾削明年冬格揚倫之軍進攻日賓韓破之味王幾被獲逸去民人或逃或降亞弗勒淫虐國人不附故敗遁至索美塞之畢林斯島其地遐荒人罕知者王居於牧者陋室中牧

人之妻辱之不知其為王也王自怨自艾思自改悔國人憐之來就王所共議興復築墩建旗募兵既足往攻大尼人於以坦敦大敗之嗣是屢獲全勝克復其國北人之敗者駐營王圍之糧絕乞降王許之立約分地畫界俾得耕作北人從之為東英主服屬於味守其盟約時八百七十八年僖宗文德元年也自此十五年國中無事斯干的那味國人時來英之海濱往比利時及法蘭西北方不為味害亞弗勒增修國政名垂至今立兵制以防敵水師亦精鍊計共百船驅師海口後寇來如風恃此無恐戰時人民遭難乃下令撫綏修築城

關橋壘倫敦被焚掠亦修復惟是干戈之際法制蕩然禮儀中絕王乃立意行律刊成一書頒行議會黜不奉法之有司其尤者誅之百姓受屈於有司者訴於王王為伸之其始行法甚難久而化之道不拾遺王亦崇尚風教俾民不迷每日定法起居飲食者四時發政臨民者四時祈禱誦讀者四時時無儀器刻燭為時王亦兼習四方之事獲古阿羅西書論日耳曼境者譯以教國人又遣二船主一烏非斯但一烏的利駛行波羅的海又遣人至印度歸以方物獻王法蘭西北方人以兵船三百三十號來侵哈斯丁將之斯干的那味人也東英吉利以格惕倫死而背盟與諾東北

蘭人俱助之兵勢既盛將亦勇悍徧掠英之境内、歷四年、食盡而返時八百九十三年、至九十七年、唐昭宗天福二年、至昭宣帝天佑二年也、國中大疫三年、死甚衆、九百一年十月二十八日、梁太祖開平四年、亞弗勒薨、在位三十年、年五十三歲、二子三女、長子義得瓦、次以惕瓦、生子二、死於戰、女一名以惕非大、爲墨爾削王、如一以惕奇法、爲女教士、一亞弗力他、爲比利時部長之妻、遺言諸子、與以田產金五百、其后及女、與以數村市金百、亞弗勒長身玉立、儀觀甚偉、少多病、長仍未愈、及身出入將相、爲民師表、嗣位爲君、以病累、猶勤於政教、默承帝佑、堅立法制、暇則專心讀誦、節儉力行、裨益

黎庶、始羅國難、後克悔艾、卒成大業、爲政尚猛、亦洽於刑、亂國用重典之意也、時教中多用羅馬方言、王心厭之、乃自者書、用本國言語教民、漸除羅馬教師之習、國人久而益信、作爲歌謠、以頌美其事、迄今將及千年、稱頌弗衰、

義德瓦第一亞梯斯丹以德門第一以德勒以特維以特維以特加義德瓦第二以惕勒第二以德門第二紀

義德瓦第一嗣位、國中議會詢謀僉同、初亞弗勒在位時、其兄子以惕瓦尚幼、國家多難、故不得立、至是年長、思來爭國、議會中不許有大尼人附之、卽入其中、率之來攻、數年不靖、而以惕瓦死於陣、王故怨大尼人、輒強抑之、使不得越界入

國墨爾削王死女兄以惕非大自爲國主以智勇稱時來助守迨以惕非大之死王又兼并墨爾削地權勢日盛大尼人遂降滅爾士更北蘭諸酋長及蘇王並來欵服霸業不長無何身死用兵日多未及文教惟嚴守法律一秉至公王之從子特基答爲蓋瑟勒爲王掌書記筭樞務嗣歷君三世皆爲是職勲業頗著英之尙璽大臣此其著名義德在位二十四年薨於紀元九百二十五年後唐廢帝清泰元年也其文武才略以繼亞弗勒創霸之後故名未特著生五男九女男三爲王女五爲后

長子亞梯斯丹立亞梯承父命爲王國人許之卽位時年三

十歲幼卽岐嶷祖亞弗勒愛之賜以紫袍玉帶金鞞之劍服用視貴人其姑墨爾削后提攜訓誨之性開敏兼資文武及其治民寬猛並濟時有謀叛者或云其弟以德溫同謀後爲王所擒放之於海而死王每戰必勝威名日著邊鄙有警旋卽征服大尼人爲諾東部長者死王克其地酋有二子一安拉非被逐至阿爾蘭返仍爲亂一克忒非海上爲盜蘇王岡士但丁招更北蘭部長阿溫欲同叛英王以威臨之咸來請罪威爾士中南北二部尤大北部長福以爾南部長厚以爾欲自主其國王令納土而後封之曰爲一國主孰若封建一國君之爲愈乎乃盡召威爾士諸部長至命以諭民各定疆

界每歲納貢金二十斤、銀三百斤、牛羊五千頭、及鷹狗等類。後福以爾戰死、厚以爾并其地、成一國。比利敦人在西南邊境、與薩索尼人裸處、王逐之、至高奴瓦。於是王之威權行於四方、國中有數部、外雖畏威、中懷不服。將俟釁而動。安拉非自諾威波羅的海口、率船六百來、欲復諾東之地。英之大尼人附之、蘇格蘭比利敦威爾士亦合而叛。王以陰謀、合兵於伯路難、戰而大勝。王弟以德門、蓋瑟勒特基答、率倫敦墨爾削之師、至夾攻之。安拉非剛士、但丁大敗、僅以身免。王誅其君長五人、大將七人。於是四方盡入版圖。雄長於列邦。列邦之君咸來求和、結婚媾焉。九百四十年、漢隱帝乾祐二年。

亞梯斯丹死在位十五年、年四十五歲。王性剛猛、或譏其黷武、開疆然國中、法制井井、威令必行、俾民獲安。

弟以德門立、年十八歲。諸敵仇見其幼、以爲可欺也。羣起爲亂。安拉非復來侵我、俄而結盟於國中立界。王居南安拉非處、北安拉非死、王統其地、虐用其民。以前此之叛已也。俄而晚食時、盜入王宮、刃傷及胸。以德門遂死。盜亦被誅。死。王在位七年、有二子甚幼。時九百四十六年、周世宗顯德元年也。弟以德勒立、北部又叛、屢出兵討之。其酋降、教中大長與謀、黜之。王多病、在位僅十年。時有二人者、爲國謀主、文武足備。一特基答亞弗勒之後也。歷相四王、才略久著。出經戰陳、入

預謀議前征北部時夜宿格雷藍教院院初壯麗爲大尼人
焚燬僅有三教士居之特基答至三教士歷訴其苦心動極
哀念之言於王新其院已亦棄官爲彼教院士王留之堅不
可乃召國人及戚友凡曩所負以三倍償之事畢興脩教院
身竟長往王命駕送至其院意戀戀難別終其身不返一名
敦斯丹生於亞梯斯丹卽位之年幼時天資明敏有奇疾頗
乖僻疾未作時讀書學藝無一不精其親戚皆貴人引見國
王國王大悅其妬之者譖而逐之歸於教院主斯院者勸其
入教則不可以教中禁娶妻故也後乃自克屏居一室潛心
厲志遺世絕俗國人亦驚異之名益著於是國主敕賜爲教

院之長時召對與謀國政特基答罷相代之敦斯丹執意爲
三事一興教中規制稟命於羅馬教主一凡教士均不娶妻
亦捐棄世事勤奉教王之意英薩教中舊分二等其一有室
者茲概不許娶妻一凡國政悉歸教會敦斯丹雖主此法事
卒無成九百五十五年宋太祖乾德二年以德勒薨
以德門長子以特維立年十六弟以特加爲總帥時羅馬教
師誣王酗酒縱暴王以庇教士之有室者彼誣王之教師固
以邪術炫衆非正士也敦斯丹自其先王時已擅權至是又
欲狎侮少主王雖年幼顧欲自主敦斯丹慮後更難馴思有
以制之一日羣臣上冕於王羣飲叫呶王惡而去之入於母

后及其如以奇法所飲者不悅教大長疴多語敦斯丹及他
教士召王二人乃入強王出王不可互爭辨敦斯丹遂行無
禮於王挾王出且加惡言於王之母妻以王之納婦非教王
意故輕之王怒如亦深以爲恥乃與教士之有室者謀黜敦
斯丹敦斯丹遁之荷蘭而其黨益固更虐王之夫婦矣羅馬
教士導民以叛之遂立其弟以特加於達迷斯河北方敦斯
丹歸自荷蘭亦往歸之疴多使以特維離異其如不可則使
衆往以熱鐵斨如面徙之於阿爾蘭無何如潛回與王會奸
黨支解之以特維以不良死在位四年年二十歲時九百五
十九年宋太祖開寶元年也

以特加入立、在位十六載、政通人和、內事聽於教、外患莫與
敵、教大長疴多死、敦斯丹繼之、總攬大權、侔於人主、欲逐教
士之有室者、教中冀其克成斯舉、敦斯丹恐激變、故中止、惟
勸王多立教院、以男女不婚嫁者居之、王自奉教之外、其爲
君也頗有方略、分諾東地爲二、以奪其統帥之權、患大尼人
爲盜於海濱、特造艨艟戰艦、分三道、日夜遊奕、佈置甚周、每
歲巡視、黜陟羣寮、商賈民風、悉心擘畫、惟招遠人來居、國人
患之、先是亞梯斯丹、令威爾士地方出賦稅、時民間有獸患、
王下令、每歲獻豺狼之屬三百頭、免其歲役、不數年而猛獸
滅迹、民安其生、第性好誇大、稱其戰功、皆無實之詞、嘗至折

斯德泛舟中流使蘇格蘭王及他部長八人爲之駕舟嗜酒好色其次妃故有夫殺之而納於宮以此上干天怒雖倖得沒罰及後嗣矣死年三十二時九百七十五年宋太宗太平興國八年也

長子義德瓦第二年十三次子以惕勒年七歲教中娶妻者與不娶妻者分爲二黨各欲立一子爲君敦斯丹立其長子在位四年一日出獵謁其後母即以特加殺其夫而納之者出門上馬時後母與之飲暗使人從後殺之

立其次子以惕勒時年十一九百七十八年宋太宗雍熙三年也敵人來侵焚掠四境國人以其出於微賤恐非天命所

歸故不爲之助百官離心王既長亦未有功烈可贖前人之愆敦斯丹之死在王卽位十年往時大尼人之居於英者相安無事其在彼國中人爲寇於他國至是來寇先掠南境復自東海濱登岸英之東英部長必力諾禦之敗死賂以求成乃去繼而以兵來索賂者五初與之銀萬斤漸增至五萬斤凡此皆徵於民間後遂爲例民咸怨之墨爾削部長以弗力陰與敵通賣國者屢矣幸免於戮其子無罪反執而擢其目斯時古識所云末日將至兵荒疫厲凶兆宏多人民憂懼不知所爲

大尼部長名瑞尼者本王子被逐於外乃弑其父而自立并

吞瑞典諾威之地卒爲英國主初以惕勒元妃死卽娶諾滿的丟克力查之女以馬大尼人之在英者生齒日繁名曰英大尼人素無作惡王自納妃後卽下令盡殺英大尼人一千二年十一月十三日殺英大尼人男女無遺類瑞尼之女兒弟亦被殺瑞尼聞之統師來攻以報滅其種族之仇以其鐵槍或卓於地或擲於河誓滅此土干特不力爲英要害教大長以弗日勸民堅守大尼人圍之二十日有以弗馬者爲內應舉火焚屋門者奔視敵遂長驅而入焚掠遍地誅其民人或被囚虜虜以弗日使之罰贖並令其王亦出資來贖教大長不可言不以公項作私財亦不使王失其國體大尼人復

強之不從於是縛教大長於馬周呼於壘曰教大長與我金哉以弗日卒無語遂殺之名城土地悉被蹂躪戰士死喪略盡百姓竄逸無地疆場日蹙國事日非遂至喪亡以惕勒奔至諾曼的瑞尼人據有英土未幾病死大尼人來立其子加紐的國人不服迎以惕勒歸相與定約民不背上上無虐民以惕勒返而海潮淹沒民廬甚夥事究無益假使君民相得復有儲貳足佐中興則瑞尼之子指日可滅蓋王子頗有材藝惜難未定而以惕勒死在位三十八年是時立一法民間有地以三百十牛皮度之出一兵船大尼歲幣之賦其始一牛皮地納銀一小錠後七錠末四錠王子立是爲以德門第

二時一千十六年朱仁宗天聖二年也朝夕用兵使無奸民
在內卽卻敵不難不得已仍和解北人歸北南人歸南以德
門立七月而死或云加紐的遣人弑之也論世者以族類獷
野爲難化然今大尼諾威瑞典大英北亞墨利加人之聰慧
勤敏習於禮儀者卽大尼人薩索尼人之苗裔也

此國人不與歐羅巴洲諸國通商其地極遠其民極野其俗極
至前曼尼諾人與百英士未幾歐羅巴洲諸國亦來立通商
蓋百校前曼尼諾諸國日與國事日非致至英士以財貨
對以供日空無遺餘其之守其土世無變其國其土其民
然之不與外長輪流大具其風風氣外通日外大其地其

沃尼朝

加紐的哈羅德弟一哈的加紐紀

加紐的既得政召諸部長教會長及諸豪家使咸來推奉凡
前王族戚盡黜退兼併大尼諾威瑞典諸國此三地統名
斯干的那味遂
雄長于列邦初政嚴厲誅戮薩索尼貴人以其先爲暴于大
尼人也國人獻納于大尼首領酬其征戰之勞力沮前王之
裔來奪君位前王以德門二子尙幼始遣之至諾威後至匈
牙利其王士提反厚待之二子一早死一名義德瓦娶日耳
曼國主之女生一男二女男名亞梯令女一名基斯的那一
名馬加勒三人事詳後以德門有三弟長以德維被殺其二

皆庶出一亦名義德瓦一亦名亞弗勒乃以惕勒娶諾曼女以瑪所生當國難時逃于諾曼的依其外祖丟克即中國公爵家加紐的恐彼來復仇然其母以瑪已為所據矣加紐的分境內為四部一味塞為已所治一東英吉利一墨爾削一諾東北蘭皆方面大臣治之王喜居英地時往本國以英軍自隨禦俄羅斯人于波羅的海濱有高的溫者出身寒微力戰有功加紐的日寵任之驟升至部長文武軍民咸共推舉遂列大臣加紐的始引大尼人入英卒遣之本國此為善政與議會共商政教中賦稅歸于教會教士毋得奸淫安息日不許田獵及貿易往來國中毋許異邦人習俗得入英地

婦夫
錯置

異邦人居英而不循國法者逐之其器械財貨許攜去王之服御悉取宮中毋漁獵百姓毋強娶孤女寡婦而謀其資產婦死其夫踰年方許嫁一千有三十二年加紐的朝于羅馬教主循其教返至亞卑斯山以書下于英民其書至今尚存所言遵異端而修國政瑕瑜互見加紐的威德日隆羣臣咸為稱頌則不敢當固請乃命駕至海濱設坐良久潮至大聲叱之使退潮反進王退乃諭羣臣曰夫為人主者非尊試觀潮汐往來即天妙用凡諸事權咸視諸此豈人主所能為力哉一千三十五年宋仁宗慶歷三年加紐的在位十八年薨國中復亂

繼室以瑪以北方之族橫行海上謂之海王生子名哈底加紐其父命之爲君前妻生子名哈羅德自以年長當立且在國中而哈底加紐越在大尼達迷斯河北方之民頗直哈羅德以瑪及將校黨護哈底加紐高的溫助之將有戰事議會爲調停謂必分國爲二子各君其土庶可息民而南方則以瑪代爲之主以瑪前所生二子在諾曼的者聞變分道復仇既連不得志其事遂敗義德瓦率衆退而亞弗勒爲人誘入國中殺之國人疑高的溫承哈羅德意旨所爲也以瑪不自安遁至比利時哈羅德乃爲英全地之主在位六年死一千四十年仁宗慶曆七年國人迎哈底加紐歸自比利時迎

奇誌

其母同入爲王未幾虐用其民重斂煩苛大尼人扈從至英者作橫無厭前之疑高的溫殺王子者議會訊之雪其冤使人迎義德瓦于諾曼的哈底加紐嗜酒一日飲于其臣家持杯在手而死加紐的之親系既盡自是英尼不相往來國人固不悅大尼君位仍屬薩索尼人

人國不第大凡係外也... 義德瓦弟三哈羅德弟二紀... 皆當立而以德門子遠在匈牙利... 的國人欲立之惟怯不樂為君... 的溫權勢赫奕貨產廣厚有子六人... 子也有僭竊志未有以發乃以其女... 盛無出其右惟略力西瓦二部長與之... 立復虐用助大尼者即其母以瑪之產... 加紐的也以瑪鬱鬱以憂死大尼人懼...

薩索尼中興

義德瓦弟三哈羅德弟二紀

義德瓦弟三者以惕勒子也、以德門子亦名義德瓦二人者皆當立而以德門子遠在匈牙利、於是以惕勒子返自諾曼的國人欲立之惟怯不樂為君、其大將高的溫助之乃立高的溫權勢赫奕、貨產廣厚、有子六人、皆登顯要、哈羅德其長子也有僭竊志、未有以發、乃以其女以帶他納于王、勢益貴盛、無出其右、惟略力西瓦二部長與之相抗、義德瓦弟三既立、復虐用助大尼者、即其母以瑪之產亦沒入宮、惡其醜于加紐的也、以瑪鬱鬱以憂死、大尼人懼而返國、或仍居英土

惟安分自守而已前大尼人爲君時之賦稅悉除振興古昔教令國事一新王若加意自強于政主權爲重惜二三其德靡有常經自年十三時至諾曼的歷二十七年歸國寵任諾曼人所行一切盡仿彼土亦惟習聞諾曼的法蘭西方言於英薩語反茫然素習羅馬教而惡英之教士不遵其禮教大長死則以諾曼的人代之欲盡遵彼教雖出上令民強允從然心不服高的溫亦深惡諾人由斯帶斯者王肺腑戚自法蘭西來會所攜法人甚多及歸過多弗令土人供其食飲土人不應相與爭鬥互有死傷法人敗還由斯帶訴于王王怒命將軍高的溫率師擒治高以不經有司非律不奉命王愈

怒召諾人集議遂呼高的溫至欲責之高的溫不至倚國人爲援而二部長助王設法散高之黨高勢頓衰將執之高的溫遁至比利時并逐其子家資沒官王后黜居教院幽室無何諾曼的丟克維廉者生而英雄聰敏過人年二十六來與王會維廉王中表其來也不爲暴于民而人疑其有奪國意旅人一如居者以諾人之在英者盡列要職一千五十二年仁宗嘉祐五年高的溫與其子哈羅德率師來犯至達迷斯河上民從之如市及倫敦王之兵亦盛諾人勸王勿降意于敵懼諾之失勢也顧國人附高氏者衆乃懼而求和高的溫以其子及從子爲質王復其職釋王后于教院兵事乃息高

的溫死哈羅德襲爵二部長亦死哈羅德欲滅其衆啟釁構兵于此可見王之無權矣既而哈羅德雄長于南方略非力之二子莫爾加以德溫自立于北方王病無子國人迎以德門子義德瓦于匈牙利立爲世子義德入卽死子以德加尙幼不得立君無繼位哈羅德在內以勲維廉在外以威皆可得國時哈羅德之舟壞于諾部海濱維廉獲之強之立誓約助已入立藏髑髏于下此誓法之最惡者哈羅德固不覺也哈羅德念信不由中誓必無應彼入則生殺惟命急回至都而王薨遺命立哈羅德時一千六十六年正月五日宋英宗治平三年也先是國有大故部長諸大臣及國人盡集于倫

敦義德瓦旣葬之日踰時卽立哈羅德爲王以防亂也人心猶皇皇教士以其立誓于髑髏之上不祥是月彗星出芒下射者三義德瓦的爲王甚爲國人所稱道以其前後經大尼諾曼之難卒能自立爲政于國也

哈羅德弟二旣立維廉在諾曼的一日將獵聞之卽回枕柅不安左右見之問曰主何憂之甚得非怨哈羅德之背約乎維廉曰然吾甚恨之而無如何奚以使君位屬吾也曰是不難主有兵柄在握與師問罪夫何畏乃致書哈羅德責其背約自春徂夏盡起四境之師國中富商及教會耆老共襄兵食法蘭西人許助之守邊而羅馬教主亞力山大第二爲之

祝福蓋哈羅德不納貢于羅馬故教主惡之維廉深感教主許得國後仍納貢賦焉凡納賦于教主名曰彼得之賦一切位號宮室皆托彼得名言彼教之鼻祖也其誣偽如此嗣是羅馬之勢得盛行于英地教王賜以彩旗昭其軍威寵以指環云中有彼得遺迹彰教事也哈羅德有庶弟託斯的者先朝叛亂負罪以出周遊列邦至諾威與諾威王善亦率兵來攻英之北鄙北鄙將士禦之敗哈羅德欲與之修好共禦南來之寇不可遂戰託斯的爲亂兵所殺諾威王亦死士卒潰散越四日而維廉率諾部兵至乘大戰船立教王軍燾時一千有六十六年九月二十九日兵至海濱乘虛直

上初哈羅德聞有諾寇使備南境日久無耗遂有北方之役不虞其風利卒至也邏卒馳報哈羅德于約克時經血戰精騎已喪別募新軍素不習戰又王爲教王所擯人各離心天氣尙暑道途跋涉人馬乏困行十日將近哈斯頓斯與維廉之師遇兩軍俱駐于山諾部師少而精兩軍書檄往返迄難罷兵十月十四日將戰前一夕諾部士伍整肅刁斗無聲英人縱酒叫呶漫無紀律明日戰于哈斯頓斯哈羅德以根的軍作前鋒立大燾于倫敦軍中王及其二弟咸在日加辰諾人下山越谷而來攻對面山上之英軍晨起列陣兩軍接刃至日中勝負未決維廉使其卒佯敗北英人逐之陣稍動乃

乘之薄暮忽一矢集于哈羅德首負痛幾墜大敗英人殺王之弟奪其纛而舞哈羅德死于軍中英人既敗卒不肯降死亡相繼其存者奔避林麓諾人死者四之一維廉立一教堂于戰處名之曰門戰勝教堂今其蹟尚存此一役也英薩索尼之朝遂滅後為英諾曼之朝

粵自英薩之朝朝廷君位不必父子繼及也皆公會集議擇王族中賢者君民相誓民自十二歲以上皆朝廷赤子君亦誓不薄待其民其始王之權勢等于諸部後土地日闢君勢益張君民勢分貴賤懸殊殺傷凌犯罰直各視其位為輕重納于其家凡聚散議會封授官爵平準金銀貨直其權皆歸

于王王及王人出入皆地方供張徵樹林之稅民間窖藏之無主者歸于王金寶之礦歸于王商船之漂壞者其貨歸于王房產田產林麓之賦歸于王王后貴等於王有罪及者罰亦如之民分三等一自主一為奴自主之民二一貴人中有亞爾即不世襲部長舌力弗即中國州縣官塔尼士此軍戶或佃王地或佃者之總名戶有大小視地多寡至諾曼朝謂之巴倫士奈的斯一平民平民耕買貴人撫之為奴之民亦二一生而籍隸者一犯法沒入者所在地方多寡不一為主凌辱甚苦議會及教士每矜憐之奴籍中亦有富者時入貲自贖除其籍地方分立保甲自十家至百家都鄙城邑守望相助有司聽訟後立法士以佐之又令良民聽

斷若犯者願至王前申理者聽朝審則議會大臣選其聰明正直者主之建立刑法一切遠商開地請于王而定于議會國政王總之議會惟民之貴者得入一歲三會有要事則不論刑法歷代所定至今猶存其罰贖一項條例甚繁杖流沒入之罪畢具殺人謀反先盜路劫者殺無赦就訊時旁有十二塔尼士聚而聽之獄情可疑被告或聲冤立誓有證其素行及言之誠是者卽釋之無證則加嚴刑以試之教會中教士尤貴重操大權享厚祿教大長侔于王子教長視極品貴人教士視次品貴人教事外兼預議政之會得舉爲有司惟犯罪就訊則同于庶民權勢愈盛心術轉壞長其貪婪佚樂

之志俾教王得擅其柄時國中政教尙未稟命于教王而民心固已畏懼之矣兵制始作兵船頗狹小僅能水戰于海口河唇未習大洋風浪有國船有民船國船賦稅所造民船或有事借以禦敵以惕勒時議會立法每三百十張牛皮之地出一兵船八牛皮地出一盃拋鐵盾近海口有數處居衝益加賦造船顧國中喜製估船遠行牟利王令有能以已船及貨涉海貿易三次者予以貴品人益欣然是時所行僅法蘭西比利時荷蘭大尼瑞典諾威阿爾蘭諸處諸處商船亦往來英境國俗牧羊羊豕織羊毛爲罽田產大麥蜜葡萄諸果網魚貴者圍獵木工皮工咸備境中多林麓沮洳至今都成

沃壤英薩當時語音為今日英語之祖始于以格伯時入的
英吉利薩索尼三部合一故其語言亦併作一音自亞弗勒
至諾曼人在位之初語音最清間雜以大尼語在今歐羅巴
語音號最文者此其一時以大利法蘭西西班牙葡萄牙四
國言語未有成書而英語實導典籍之先路其間歷代有半
薩語有舊英語有中英語至今語多麗襍有人計之今英語
以母生子約三萬八千種舊英薩語二萬三千種餘大半希
臘羅馬語間有法蘭西亞喇伯等處語英倫敦典多用古英
薩語亞弗勒所傳也

英國志卷之二終

今英語以母生子約三萬八千種舊英薩語二萬三千種餘
大半希臘羅馬語間有法蘭西亞喇伯等處語英倫敦典多
用古英薩語亞弗勒所傳也

英國志卷之二終

英國志卷之三

英諾曼朝

維廉弟一維廉弟二紀

英國慕維廉譯

哈羅德既死、維廉為持重計、自哈斯頂斯至多弗爾、沿海克諸卡壘、將入國門、而倫敦部長及士商百姓共議立亞梯、令為王以拒之、維廉營於郊外、遣兵合圍、四出抄掠、斷城中糧、餉亞梯、令年幼有疾、不能聽政、教大長代之施行、北部長莫爾加、以德溫聞之心弗善也、故不來助、城守事懈、未幾亞梯令與教部長及父老納款於維廉之營、紀元一千六十六年十二月二十五日、維廉入為王、即位于味斯、閱斯德會堂、初

入英境，卽得微地，號勝主。旣入爲主，則於前王成憲無所變更。民有原產，俾得自主。故王亞梯令待之如常，許以其女下嫁。以德溫民信而悅之，踰年歸諾部。父老咸賀，無何諾人在倫敦者，乘王出，淫虐婦女，盜竊作橫，無所不爲。國人訴於畱守，過多不聽。百姓嗟怨，心日思亂。其各部大人王以之自隨，此駕馭之術，民無首亂，故雖蓄怒而未成叛。然國本日搖，訛言四起，王聞之，自諾部返，左右告以故，陽不問，下詔安民，許以諾人不相犯，民乃信從。未幾，故習復萌，空言無補。王更增築營壘，以備非常。日闢疆土，一千六十八年，以兵威臨於西南，莫不震懾。得地後，更置部長，悉用諾人，羣失職之徒入

綠林爲盜，累世後猶爲寇患。其中英及北鄙日尋干戈，終不肯服。北二部長見朝政紊亂，亦逃至北方。初，亞梯令及其女兄弟等當亂時，遁至蘇格蘭。其一名馬加勒者，爲蘇王后其後裔，亦爲英國王后，以兵逐流民於內地及北方，遂克其地。流民得蘇格蘭及大尼人爲助，雖得地，兵荒疾疫，所喪亡不下十餘萬人。城郭壞，田廬燼，赤地者七十年，得不償失矣。北方旣平，還定西方，討叛人於威爾士界，以力服人，迄無成功。及後嗣子孫，亦未能心悅誠服，咸往他國爲臣民。於剛士但丁累世居彼，仍操土音，或逃匿山林，飢無所食，或嘯聚東方大澤中。莫爾加以德溫偕大將希里瓦亦往從之者，愈衆。乃

於壹來小島築寨自居莫爾加粹爲人誘執而下於獄以德
溫往視亦爲所獲降之不可殺之王數遣兵戍之亦嘗親征
之不能克其地四周沮洳草土人馬負重皆不能入被圍數
月糧食乏絕希里瓦素諳地勢乘間縱兵四出劫糧以入官
軍造水路長七里及橋梁其工役時爲壹來所奪復以蘆葦
縱火焚之木路橋梁俱爲灰燼厥後羅教士引官軍入教院
攻營壹來人血戰死傷甚衆希里瓦奮力突圍出不知所終
後世稱其名不衰云此壯士得四人彼諾部必不能勝一千
七十三年神宗熙甯六年時戰征七載於是英地全屬于王
王益自修政率兵至蘇格蘭與蘇王講好蘇王馬爾幹使英

故王亞梯令亦與維廉釋怨相和維廉見其性駮無如何也
送至諾部禁錮終身而已仍以英之田產給在英之諾部人
諾部人喜願有與諾部相善者猶以此舉爲非義斯時不特
軍民變制卽教會亦有更張之事教院長素以英人爲之茲
悉以諾人代之諾人中亦有明敏才特奉教王維謹行諸異
端王自知不協衆心益強制英人不許與聞政教諾東北蘭
部長瓦帖弗素與王相結王許以世職以其弟之女如梯妻
之時諾東部叛瓦帖弗陽不問事定其婦如梯有外心譖於
王殺之長子羅伯欲擅諾部與王戰敗王逐之王庶弟名遏
多者以根的亞爾爲教長習尙矜夸所爲不法維廉廷詰之

英
國
志
卷
三
三
過多謂我教下士權不爾操維廉云吾不能治教會能治臣民汝獨非吾亞爾乎卽執而下於諾獄一千八十三年王后死王時懷憂懼自怨自艾諾人英人無所偏袒一千八十五年訛傳北寇將至下令徵餉國人大擾王返諾部不復至英諾有偏壤法王非立奪之維廉不悅又與非立戲語而忿誓興師復仇盛夏果麥正熟取而毀其地王每攻一城卽命焚之立馬以觀馬行忽觸熾薪負痛而跳王亦大驚通體發熱從人扶之止宿露恩教院病四十二日不愈乃痛悔前愆祈禱哀切赦莫爾加過多二人出之獄疾篤遺命立長子羅伯主諾部次子亦名維廉主英部命速行少子顯理得資財且

語之曰期爾之超越爾兄也維廉在位二十一年時一千八十七年九月九日宋哲宗元祐二年也屬續甫絕諸子離去從者星散一助戚憐而葬之嗚呼勝主之命終如是生時長身多力於軍民文武馭之甚能惜私智無信人有離心亦能使民循其本俗惟拂之則怒不可忍亦納賦於教王而不使侵奪事權此其所長也

維廉弟二者先王維廉第一次子也已往英倫中道聞父沒不奔喪卽渡海至英教大長藍弗朗見之召諸院長及紳商士庶會議立之爲君號維廉弟二又號路法斯以其面赤故也舍長立次非傳國正理長子爲諾部丟克怨弟之奪其國

不相往來亦不興問罪之師。遏多心幸有事，怒藍弗朗以先朝曾被黜辱，何得專擅立君？乃與國人共議，更立長子羅伯。羅伯聞之喜，顧不設備，亦不遣一介至英。約為內應，王懼陽以好語慰其國人，使助己，免其樹林漁獵樵牧之禁及其貢獻。國人悅從之，而遏多之勢孤，遂放遏多於他國，終身不得歸。遏多不依教宗干預軍事，徘徊無成，貧困而沒於西西里焉。王見位已定，則盡食前言，惟當有事之秋，英之人民自此稍參清議，得有微權矣。諾部貴人在英者，更屬英轄。維廉率兵至諾，欲廢羅伯，法人阻之，得不廢。後諾部無事，羅伯有耶路撒冷之行，耶路撒冷者，其地為回教人所據，歐洲諸國咸

欲得之，每與回人戰。羅伯將率兵以往，無行李之資，遂以諾地質於法王。當是時，西有威爾士之叛，北有蘇格蘭來爭諾，東北蘭更北蘭之地，蘇王及其世子俱戰死。時一千九十三年十一月十三日也。后聞之，憂憤亦死。遺有三子，相繼為君。一女名貌德，後為英國后。王性多欲，黷貨無厭，犯罪者往往納賄免死，教事亦以賂得職，虛教會所以其祿入自奉。由此政事益壞，人心思亂。一日出獵，有人手弓注矢，以為擬獸也，乃擬王維廉中胸而死。一千一百年八月二日，宋哲宗元符三年也。

顯理弟一紀

顯理弟一者維廉弟二之季弟也維廉遇弑顯理隨獵適在林中棄尸入城卽欲服兄之冕于理羅伯宜爲君顯理入宮中盡取珍寶財帛頒賜將士及用事者三日後乃共立之此所謂國以賄得者也顯理自知得國不正厲精圖治以安民爲先先君所任宰輔弗蘭吧爲民害者逐之其教大長之賢者安塞密被放於外召之使還與民約法還教會祿入蠲租赦罪興修法制後不甚踐言自此民益得擅廢立之權矣顯理生長於英民甚悅之娶貌德爲后從民望也后本亞弗勒王之後父母旣沒國內亂於是去蘇而往英居於教院國人

以爲結婚媾可平寇也諾部人以其爲薩產妬之乃造謠言謂會爲女教士不可爲后顯理詢於教大長以爲可旣立爲后民望其修立政教然未可必也時羅伯自耶路撒冷回仍主本部諾人之在英者思得之爲君羅伯率師來英至海口顯理之兵船叛而從之將戰有爲之和解者索賂而去兩地人民財產約彼此無侵奪君位則弟死兄攝兄終弟及厥後顯理見已之威權日盛遂虐諾人侵產入官兩入諾部思兼并其地羅伯不爲備執而下之獄羅伯思逃則抉其目久之病死獄中時一千一百三十五年也至是亞梯令尙未出獄王后憐之釋而置之國中終其天年諾部前四十年克英至

是反爲英有其日適符識者謂有天道焉顯理在位日與諾部有戰征之事又有教會中人爭權教例凡教長受職所稟命者或教王或國主有二憑如中國印信然一舉于手如杖一圍于指如環得此可理財聽訟顯理以已爲國主官僚封拜俱自已出教王怒欲責讓之後竟相和無事物據賜自教王職俸仍屬國主也先是會許加惠黎民及有戰事盡食前言橫征暴斂人不聊生戰征旣息亦無善政貪吏狼吞虎視適時疫大行百姓伺王出以鋤犁田器置王前曰我儕小人朝夕謀升斗悉爲官奪今弗事耕田矣國中官屬及教院長皆以異邦人爲之英之士著卽有賢才不能出身筮仕顯理

爲英國主兼治諾部其后生一子亦名維廉一女亦名貌德貌德年十二日耳曼主號顯理第五者娶之寵幸無比維廉娶法國安如部長亞爾之女顯理率往親迎歸途顯理之舟先行維廉夫婦日暮揚帆舟人露醉風濤傾覆並溺於水一人升於檣桅舟沉明日救而獲免是時顯理之后已前死無子再娶亦無所出其女貌德寡而歸英欲繼父位顯理亦欲其女爲君則已更尊貴以安如部長若弗力北藍大日捺入爲贅壻生數子後爲英國主號顯理第二者卽其亂也顯理與英諾人約誓身後必以貌德及顯理第二相繼爲君一千一百三十五年十二月一日宋高宗紹興四年顯理死顯理

爲君有材能而剛愎驕縱嚴于治律人謂之獅王初意欲立女君然自波亞底西亞後無女人爲君者薩森人不樂邦君之妻爲君以其曾爲虐於國中也諾部亦不喜有女主貌德緣此數事又其子尙幼未能成立爲君故得國甚難格羅斯特亞爾羅伯者王之孽子也官居通顯以非正出不能繼立

士提反紀

爰有豪傑乘此自立出民意表者曰士提反爲法補崙亞爾顯理之甥也娶顯理妻妹所生之女雖不宜得國而性情和雅狀貌雄偉多才藝足以臨民且久與民狎民聞其爲君也若望歲焉其弟爲溫折斯德又爲教主使者諸教長助之勸

教大長立之是月二十六日得立納貢於教王教王以國庫銀既得命爲英國主又賂諸將士以備非常諾部人亦服以有產在英地也羅伯本欲立貌德見國人不附之而附士提反不得已亦臣服士提反卽位凡羅馬教會及巴倫士以下悉令仍得自主俱從舊章二年中百姓歸仰然其竊位究不以正天將降刑禍始所許諸巴倫士之事能言不能踐巴倫士請修築營壘許之以爲可備異日變故旣失其信巴倫士怒卽據營壘爲巢穴四出掠財帛悉置其中士提反知之而速其叛以事收三教長下之獄諸教會長咸不服其弟始助之至是亦去之貌德蘇格蘭王大悱之甥也大悱與

羅伯盟約將立貌德爲英國主伐英之北鄙而敗紀元一千一百三十八年八月二十二日宋高宗紹興六年也蘇人旣敗與北方之民臣服於英明年貌德至格羅斯特居羅伯所羅伯助之自此十年兵戈不息人民離亂而各部巴倫侵擾其間國人坐困爭國之際始士提反稍勝後一千一百四十八年二月二日羅伯獲士提反加縲綬置之壘獄貌德每徇教長意教長卽羅伯弟乃奉教王命三月二日立之爲主然是歲之夏已不能自立矣先是士提反獲貌德釋而不問今貌德反下彼於獄士提反之黨怒左右亦忿忿於是國人思奉獄中之王士提反王如貌德之姪亦名貌德陰召部曲謀

出其夫於獄而反正焉女王貌德仇之甚反速成之初倫敦之民上書求民得自主女王見之大怒以其曾附士提反將重困之人不堪命羣起攻之其左右懼而散走當是時士提反之弟爲教王使者歸於兄及戰羅伯爲士提反人所獲於是國人出士提反於獄兩軍交易其主而還士提反險阻備嘗勤於爲政羅伯死貌德之勢益衰欲棄倫敦而去懼不免乃匿身尸柩中使人舁之以出又在圍城兵亂時天大雪達迷斯河凍乃衣白微行踏凍竄去貌德旣去英人稍有甯宇然不久復亂顯理者貌德子也年少多才民望大集擴其基業隆隆日起已爲諾部丟克世爵蓋其父安如部亞爾戰勝

而得在貌德英土爭國時紀元一千一百五十年父死兼襲
 安如亞爾後二年娶妻名以利亞諾法國主路易第七棄婦
 也此女富有一部一波以都一亞幾坦俱為顯理所得日益
 強盛明年思雪貌德之恥兼得拓地之利躬親往戰軍器甚
 利士卒不眾以為我至英英必人來迎我與士提反兵隔達
 迷斯河而陣有排難解紛者出云勿動干戈士提反既為君
 則終其身如死勿立子以王之冕歸於顯理盟誓既定明年
 士提反死時一千一百五十四年十月二十五日宋高宗紹
 興二十三年也在位十九年天降喪亂憂患頻仍蓋貪富貴
 而不以其正譬之行道者舉足皆生荆棘矣

必人
恐倒

溯自諾人之來主於英也英之政教一變國中田產多為諾
 人所據政教諸要職皆先諾人設一大衙門總理各衙門事
 曰古略里日斯里日斯王也古略廷也言王之廷也其官職
 最貴王出則畱守後事漸多乃置多官分理其事獄訟政與
 教分他法制仍由舊章維廉父子俱行虐政於民而巴倫及
 國人皆能挾制於王使其權有限教部長與巴倫士奈的斯
 集議者三圖議國政凡有賦稅或出自部長或出自巴倫士
 奈的斯可否皆經議會議定此較前英薩朝議會更有條理
 與今之巴力門議會人主權輕者相似法是而人非議會權
 重納銀鬻職損下益上為害匪淺國人佃官地以從征役於

王在昔已行至維廉而行於通國立法甚峻以地強派於人
責其服役國之貴人如亞爾者授地於王巴俞授地於亞爾
奈的授地於巴俞遞爲服役總隸於王王定奈的之地六萬
從征役自食者四十日下此其日遞減上之其日遞增受地
者或教士或婦女僱人代役如是則通國皆王之奴隸矣此
名曰扶達之法自維廉治英始他邦所未有自此人民愁苦
備歷艱辛勢極則反遂羣聚而自釋其荷諾人爲虐國人往
往殺之主下令一諾尸棄於道者百家連坐國人勢其面又
令道上不識之尸作諾論仍連坐患不止承平日久商賈益
行猶太人來者遂家焉中更喪亂民數遂減當是時有計核

戶口者總一百七十萬

英國志卷之三終

萬

Faint bleed-through text from the reverse side of the page, including characters like 萬, 國, 志, 卷, 之, 三, 終.

